

## Bereshit - Chapter 28

- א** וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב, וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ; וַיִּצְוֵהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ, לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן.
- 1** And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him: 'Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.
- ב** קוּם לֶךְ פְּדִנָה אֲרָם, בֵּיתָה בְּתוֹאֵל אָבִי אִמֶּךָ; וְקַח-לְךָ מִשָּׁם אִשָּׁה, מִבְּנוֹת לְבִן אָחִי אִמֶּךָ.
- 2** Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.
- ג** וְאֵל שְׁדֵי יְבָרֶךְ אֹתְךָ, וַיִּפְרֶךְ וַיִּרְבֶּה; וְהָיִיתִי, לְקַהֲל עַמִּים.
- 3** And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a congregation of peoples;
- ד** וַיִּתֵּן-לְךָ אֶת-בְּרִכַּת אַבְרָהָם, לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אֹתָהּ--לְרִשְׁתָּהּ אֶת-אֶרֶץ מְגֻרְיָהּ, אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם.
- 4** and give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham.'
- ה** וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב, וַיֵּלֶךְ פְּדִנָה אֲרָם--אֶל-לְבָן בֶּן-בְּתוֹאֵל, הָאֲרָמִי, אָחִי רֵבֶקָה, אִמֵּי יַעֲקֹב וְעֵשָׂו.
- 5** And Isaac sent away Jacob; and he went to Paddan-aram unto Laban, son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.
- ו** וַיֵּרָא עֵשָׂו, כִּי-בָרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב, וַשְׁלַח אֹתוֹ פְּדִנָה אֲרָם, לְקַחְתָּ-לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה: ּבְּבָרְכּוֹ אֹתוֹ--וַיִּצֹו עָלָיו לֵאמֹר, לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן.
- 6** Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying: 'Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan';
- ז** וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב, אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ; וַיֵּלֶךְ, פְּדִנָה אֲרָם.
- 7** and that Jacob hearkened to his father and his mother, and was gone to Paddan-aram;

**ח** וַיֵּרָא עֵשָׂו, כִּי רָעוֹת בָּנוֹת כְּנָעַן, בְּעֵינָי, יִצְחָק אָבִיו. **8** and Esau saw that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

**ט** וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו, אֶל-יִשְׁמָעֵאל; וַיִּקַּח אֶת-מַחֲלַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אַחֹת נְבִיּוֹת, עַל-נָשָׂיו--לוֹ לְאִשָּׁה. {ס} **9** so Esau went unto Ishmael, and took unto the wives that he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife. {S}

**י** וַיֵּצֵא יַעֲקֹב, מִבְּעַר שֶׁבַע; וַיֵּלֶךְ, חָרָנָה. **10** And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

**יא** וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיְלִן שָׁם, כִּי-בָא הַשֶּׁמֶשׁ, וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם, וַיִּשֶׂם מְרָאשֵׁיתוֹ; וַיִּשְׁכַּב, בַּמָּקוֹם הַהוּא. **11** And he lighted upon the place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that place to sleep.

**יב** וַיַּחְלֹם, וַהֲנִה סֶלֶם מִצֵּב אַרְצָה, וְרֹאשׁוֹ, מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה; וַהֲנִה מְלֹאכֵי אֱלֹהִים, עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ. **12** And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven; and behold the angels of God ascending and descending on it.

**יג** וַהֲנִה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו, וַיֹּאמֶר, אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ, וְאֱלֹהֵי יִצְחָק; הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ--לְךָ אֶתְנַנָּה, וְלִזְרַעֲךָ. **13** And, behold, the LORD stood beside him, and said: 'I am the LORD, the God of Abraham thy father, and the God of Isaac. The land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.

**יד** וְהָיָה זְרַעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ, וּפְרָצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְצִפְנָה וְנִגְבָּה; וַנְּבָרְכֶךָ בְּכָל-מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה, וּבְזֶרְעֶךָ. **14** And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. And in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

טו וְהִנֵּה אֲנִי עִמָּךְ, וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ,  
וְהִשְׁבַּתִּיךָ, אֶל-הָאָדָמָה הַזֹּאת: כִּי, לֹא אֶעְזָבְךָ, עַד  
אֲשֶׁר אִם-עָשִׂיתִי, אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ.

**15** And, behold, I am with thee, and will keep thee whithersoever thou goest, and will bring thee back into this land; for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.'

טז וַיִּיקֶץ יַעֲקֹב, מִשְׁנָתוֹ, וַיֹּאמֶר, אָכֵן יֵשׁ יְהוָה  
בַּמָּקוֹם הַזֶּה; וְאֲנִי, לֹא יָדַעְתִּי.

**16** And Jacob awaked out of his sleep, and he said: 'Surely the LORD is in this place; and I knew it not.'

יז וַיִּירָא, וַיֹּאמֶר, מִה-נִוְרָא, הַמָּקוֹם הַזֶּה: אִין זֶה,  
כִּי אִם-בֵּית אֱלֹהִים, זֶה, שַׁעַר הַשָּׁמַיִם.

**17** And he was afraid, and said: 'How full of awe is this place! this is none other than the house of God, and this is the gate of heaven.'

יח וַיִּשְׁכֶם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר, וַיִּקַּח אֶת-הָאֶבֶן אֲשֶׁר-שָׂם  
מִרְאֲשֵׁתוֹ, וַיִּשֶׂם אֹתָהּ, מִצְבֵּה; וַיִּצַק שֶׁמֶן,  
עַל-רֹאשָׁהּ.

**18** And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

יט וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא, בֵּית-אֵל; וְאוֹלָם  
לִזְוֹ שֵׁם-הָעִיר, לְרֹאשְׁנָהּ.

**19** And he called the name of that place Beth-el, but the name of the city was Luz at the first.

כ וַיִּדַר יַעֲקֹב, נֶדֶר לֵאמֹר: אִם-יְהִיָּה אֱלֹהִים עִמָּדִי,  
וְשָׁמַרְנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ, וְנָתַן-לִי לֶחֶם  
לֶאֱכֹל, וּבִגְד לְלַבֵּשׁ.

**20** And Jacob vowed a vow, saying: 'If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

כא וְשָׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם, אֶל-בֵּית אָבִי; וְהָיָה יְהוָה לִי,  
לְאֱלֹהִים.

**21** so that I come back to my father's house in peace, then shall the LORD be my God,

כב וְהָאֶבֶן הַזֹּאת, אֲשֶׁר-שָׂמַתִּי מִצְבֵּה--יְהִיָּה, בַּיִת  
אֱלֹהִים; וְכָל אֲשֶׁר תִּתֶּן-לִי, עֲשֵׂר אֶעֱשְׂרֶנּוּ לָךְ.

**22** and this stone, which I have set up for  
a pillar, shall be God's house; and of all  
that Thou shalt give me I will surely give  
the tenth unto Thee.'